

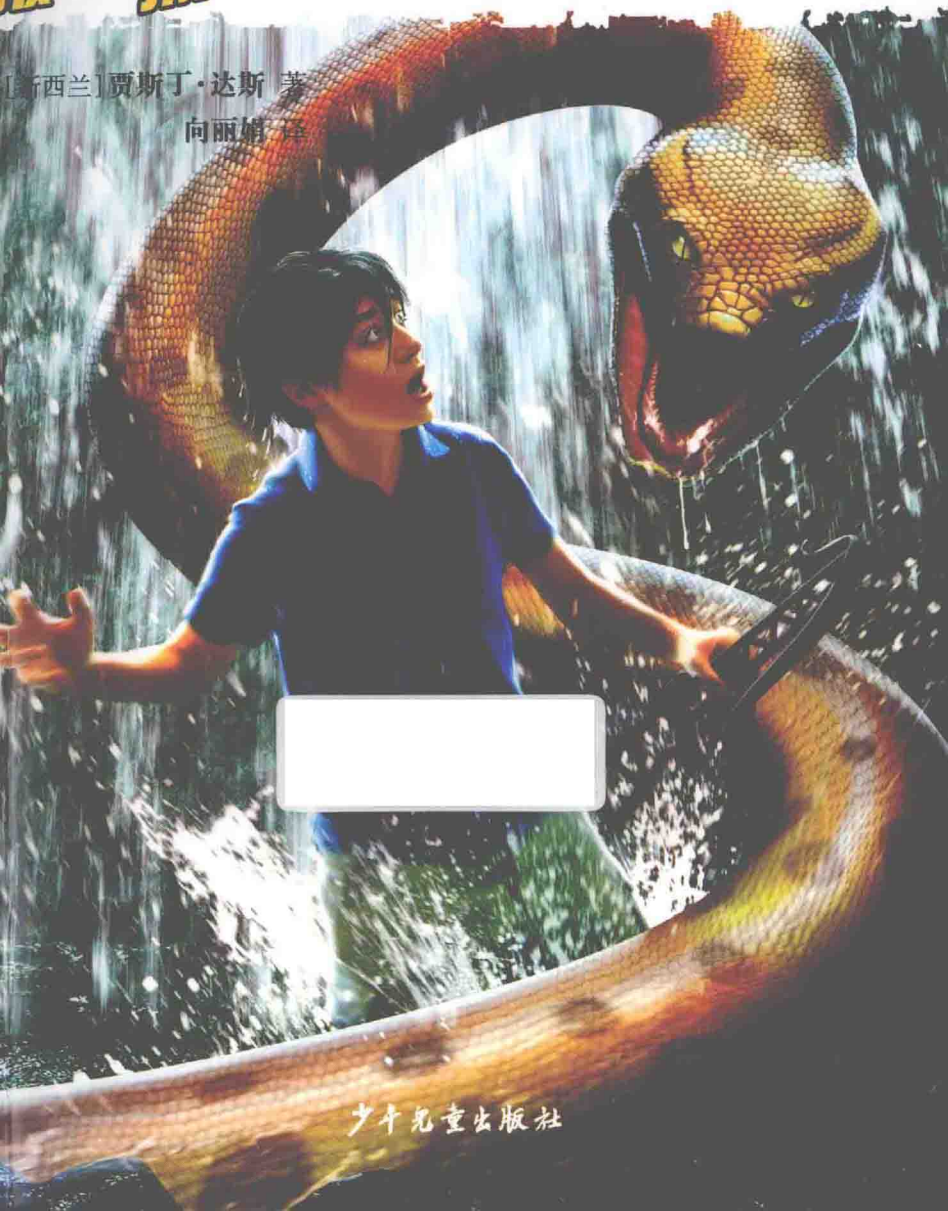
黑森林
国际畅销书系

极限探险

巨蟒伏击

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著

向丽娟 译



少年儿童出版社



极限探险

巨蟒伏击

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
向丽娟 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

巨蟒伏击/(新西兰)贾斯丁·达斯著;向丽娟译.

—上海:少年儿童出版社,2013.8

(黑森林国际畅销书系.极限探险)

ISBN 978-7-5324-9335-7

I. ①巨… II. ①贾… ②向… III. ①儿童文学—
中篇小说—新西兰—现代 IV. ①I612.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第160951号

著作权合同登记号 图字:09-2012-561

Text copyright© Justin D'Ath,2009. Cover image by Sam Hadley.

All rights reserved. Anaconda Ambush first published in Australia by
Penguin Group (Australia). 封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权
之非法版本。



黑森林国际畅销书系

极限探险

巨蟒伏击

[新西兰]贾斯丁·达斯 著

向丽娟 译

[英]山姆·哈德利 封面图

周军 吕乃伟 插图

陆 及 装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 陆 及

责任校对 石玲凤 技术编辑 许 辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jcph.com

电子邮件 postmaster@jcph.com

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 889×1194 1/32 印张 4.875 字数 72千字

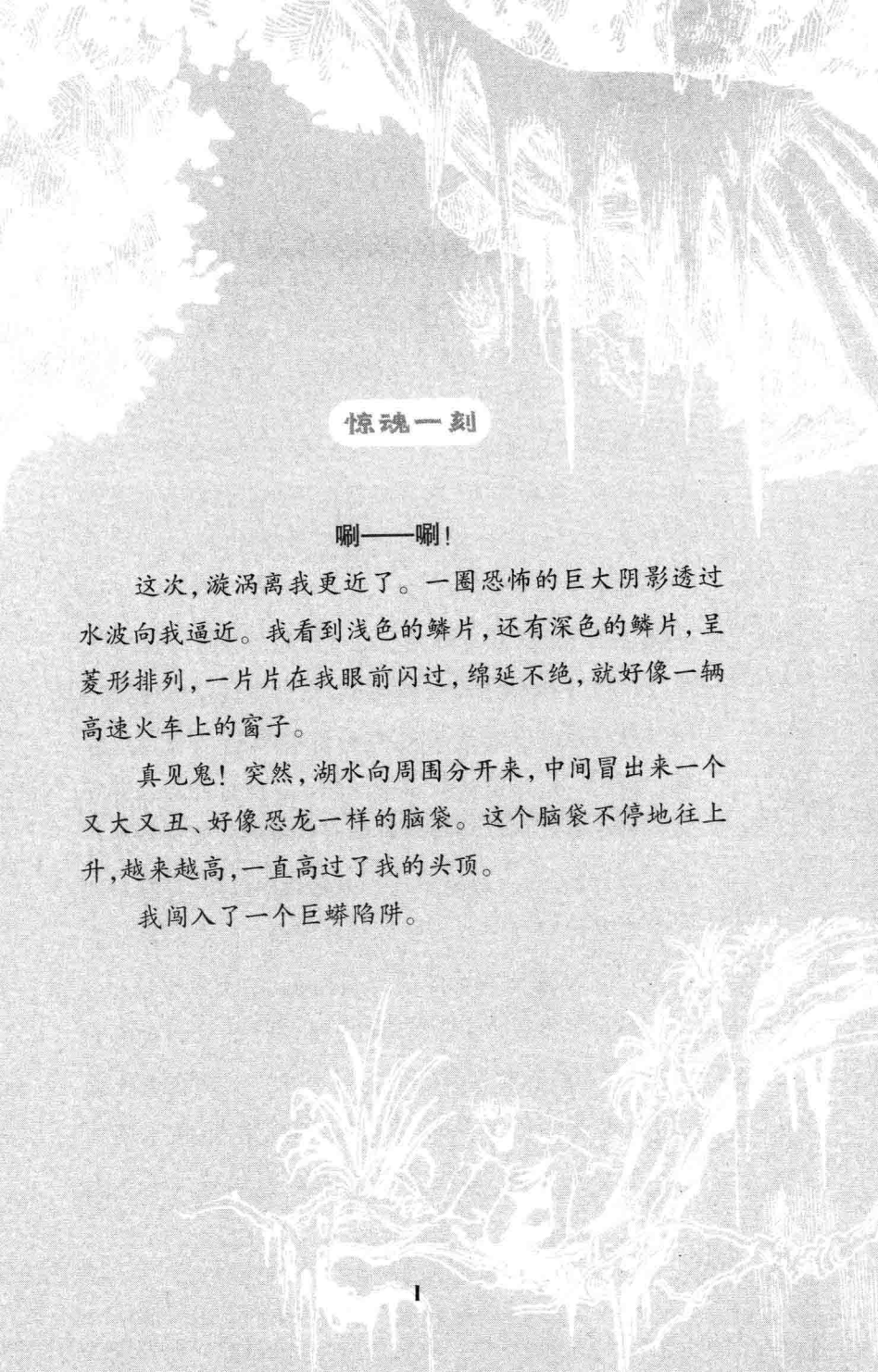
2013年8月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9335-7/I·3616

定价 11.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换



惊悚一刻

唰——唰！

这次，漩涡离我更近了。一圈恐怖的巨大阴影透过水波向我逼近。我看到浅色的鳞片，还有深色的鳞片，呈菱形排列，一片片在我眼前闪过，绵延不绝，就好像一辆高速火车上的窗子。

真见鬼！突然，湖水向周围分离开，中间冒出来一个又大又丑、好像恐龙一样的脑袋。这个脑袋不停地往上升，越来越高，一直高过了我的头顶。

我闯入了一个巨蟒陷阱。

《黑森林国际畅销书系》序

吴 刚

少年儿童出版社自建社以来出版了许多脍炙人口的国内外儿童文学经典，近年来也不断推出了许多情节跌宕、节奏紧凑、想象丰富而又含义深刻的国外畅销童书。我由于曾经参与过其中多部作品的翻译，故而对这些作品有颇多了解，也怀有较深的感情。比如2008年出版的《黑森林的秘密》就是美国著名儿童文学作家丹·格林堡的一部佳作，作品讲述了一对双胞胎兄妹在离开孤儿院后的种种离奇遭遇，不仅情节紧张、想象丰富，巨型蚂蚁、超大蜘蛛、鼻涕虫、群狼、死而复生的吸血鬼老爸等精彩形象在黑森林这座神秘舞台上依次登场，还生动地塑造了一对性格迥异，却在解决各种难题的过程中共同成长的小兄妹，传递了勇敢直面人生、以丰富知识和积极心态挑战命运的正能量。

2009年出版的《扎克奇幻事件簿》是格林堡的另一套佳作，格林堡以自己的儿子为主人公原型创作的这套作品充分体现了作者的学识和想象力，把人们在生活中听闻过却未必能获得科学证实的诸如灵魂附



体、时空旅行、外星来客和动物异能等奇趣幻想事件巧妙地糅合在了小主人公的生活中，为我们展示了一本琳琅满目、妙趣横生的奇幻事件簿。

2010年，少年儿童出版社又推出了英国女作家吉莲·克洛斯的代表作《恶魔校长》，这套作品讲述的是一群少年与势力强大、精通催眠术并企图借此统治整个国家乃至世界的恶魔校长之间一段段斗智斗勇的故事，不仅情节惊险、扣人心弦，其主题更是鼓励孩子们要敢于独立思考、不畏强权，具有非常深刻的教育意义。

此次与广大读者见面的《极限探险》系列同样是一套主题思想深刻、情节精彩纷呈的好书。全套共有十二本，讲述的是澳洲少年山姆的一段段冒险经历，其间不仅出现了台风、海啸和火山爆发等自然灾害，也出现了老虎、鳄鱼、鲨鱼和蟒蛇等凶猛的动物。然而将这些紧张得让人喘不过气来的惊险故事一一读罢之后，我们不禁发现作者真正的意图并不是要讲述自然与动物的残酷，恰恰相反，作者真正的批判对象是诸如偷鸟者、捕鲸者、猎虎者等破坏自然，对大自然和动物界疯狂攫取的人，故事的小主人公在自己的探险经历中总是尽自己最大的努力不伤害动物，处处尊重大自然的规律，以自己的行动传达了保护环境的绿色主题。

以上这些国外通俗类的童书佳作系列还有一个共同的名字——“黑森林国际畅销书系”。

“黑森林”这个名字可不是随随便便起的哟。首先，它在小读者们的头脑中会引发的联想非常符合这套书系惊险、曲折和奇幻的特质。小朋友们知道吗，黑森林其实是一个在现实世界中真实存在的地方，它位于德国西南部的巴登-符腾堡州，其西边和南边是莱茵河谷，是德国最大的森林山脉，也是举世闻名的旅游胜地。这个地方和童话有着特别的渊源，因为德国著名的童话家格林兄弟创作的许多作品，如《白雪公主》和《灰姑娘》等，都是发生在黑森林里的。随着这些作品的广泛流传，“黑森林”不仅名声大噪，为世人所熟知，还渐渐超越了其具体的地理所指，而成为了童话中的一个重要元素，被赋予了神秘、奇幻、恐怖和瑰丽等象征意义。西方著名的儿童文学经典《霍比特人》中，也有一个被施了魔法的幽暗森林，那里栖息着巨型蜘蛛、森林精灵和其他各种奇异的生物，那里的水一喝就会让人陷入长长的昏睡，矮人与霍比特人组成的探险队在其中经过了重重考验，战胜了许多困难，才最终走出了森林，重新见到了光明。这个幽暗森林就是童话中经典的黑森林设置，有了这样的设置，故事一定会变得



惊险刺激,更加激起小朋友们的阅读兴趣。

其次,我在前面提到过,该书系中最早的一套成功作品就是《黑森林的秘密》,该书出版后荣获2008年全国引进类图书奖,问世后已重印了三次,在市场上具有良好的口碑。以“黑森林”作为整套书系的名称,也带有一定的纪念意义。

基于以上这些原因,这些有趣的、生动的又同时具有知识性、教育性和文学性的国际畅销通俗类读物最终以“黑森林国际畅销书系”为套系名称。在我看来,这是一套对孩子们成长非常有益的优秀读物。

作为一位参与了这套书系中多部作品翻译工作的译者,我在这一本本好书诞生的过程中深切地感受到少年儿童出版社的童书编辑们在这套书系的选题、编辑和出版等环节中所持的认真态度以及所付出的艰苦劳动,深切地感受到了这套书系因此而具有的卓越品质。我将继续为这套书系的成长而努力,也衷心期望它能和“金玫瑰”一样,成长为少年儿童出版社的一个杰出品牌,为广大的少儿读者提供更多优秀的精神食粮,帮助他们度过一个快乐的童年!

(吴刚,上海外国语大学副教授,英美文学专业和翻译学专业硕士生导师)



目录

- 1 食人鱼 / 1
- 2 血与骨 / 7
- 3 大怪兽 / 11
- 4 吃晚饭了 / 19
- 5 埋伏 / 27
- 6 公牛杀手 / 33
- 7 吸血鬼 / 37
- 8 嘣 / 45
- 9 死路一条 / 47
- 10 我还能活两分钟 / 53
- 11 千牙万齿 / 57
- 12 真见鬼 / 65
- 13 蟒蛇没有鳍 / 69
- 14 杀手之王 / 75
- 15 贿赂 / 81
- 16 “加里姆佩罗” / 87
- 17 一桩交易 / 95
- 18 吼 / 101
- 19 轰隆隆 / 107
- 20 牙齿 / 111
- 21 像鲨鱼一样凶猛 / 115
- 22 插翅难逃 / 121
- 23 放马过来 / 125
- 24 突袭 / 133
- 25 世界之肺 / 139





在原始森林里，茂密的树林紧挨着河边，就好像一面绿叶编制的屏风，给各种动物提供了天然的伪装，令人难以察觉。甚至骗过了凯撒，我们的巴西船夫的眼睛。但肖恩舅舅是花了大半辈子的时间和植物打交道的——他发现一只5公斤重的食草动物伪装成一丛树叶，这可骗不了他。

“看，山姆——有一只树懒。”

而我只看见一片树林。

“在哪儿？”

“在那棵垂到水面的木棉树上。”

“哪棵是木棉树啊？”我问。在我看来，每棵树都是一个样儿。

肖恩舅舅转过身去对船夫说：“能把船划到那



边去吗,凯撒?”

一直到了树下面,我才辨认出来那是一只树懒。它倒挂在我们的皮克船上方大约3米高的一根树枝上。皮克船是一种长长的、用马达发动的独木舟,它载着我们从马塔多罗河进入亚马孙森林。现在我知道为什么我一开始没看见这只树懒了。

“它是绿色的!”我惊奇地说。

肖恩舅舅点点头。“在一年中的某些时候,它们的毛皮上会长出来绿藻——就是青苔一样的东西。你想拍张照片吗?”

我把我的新照相机从防水相机包里拿出来。这是爸爸妈妈提前送给我的生日礼物,因为他们觉得这次和我舅舅——他是世界闻名的植物学家——旅游的时候,这相机能派上用场。迄今为止我们已经看见了凯门鳄鱼(一种短吻鳄)、水豚(有一只羊那么大的啮齿动物)、淡水豚、大水獭、四种不同的猴子以及大概一百万种鸟儿——但树懒我还是头一次见。我试着在相机的液晶屏里找到这只树懒。

“我们能再往前一点儿吗?树叶太多,把它挡住了。”

凯撒把船后马达的螺旋桨轴往侧边用力拉了

一下。这条轴很长，驾驶起来很不方便。

砰！

我们的船头撞到了沉在水里的一段木头，然后开始在水流中打转。肖恩舅舅抓住上面的一根树枝，想要稳住船。但那根树枝是空心的，他一用力，就断了。蜂窝状的树干里涌出来一群蠕动着的褐色昆虫。

“火蚁！”凯撒大叫，“小心，肖恩先生！”

他的警告来得迟了一些。这时肖恩舅舅已经从头到脚爬满了火蚁。它们的蜇刺比蜜蜂要厉害得多。

凯撒毫不迟疑地扑上前去，一把抱住肖恩舅舅，把他从座位上扛起来，两人侧身一倒，落入河中，激起大片的浪花。

这一幕在一瞬间就发生了。刚才还是我们三个人坐在独木舟里，下一秒钟这里就只剩下我和一大群火蚁。它们来势汹汹，既然肖恩舅舅已经不在船上了，这些大个头的蚂蚁就开始寻找其他人来发泄怒火。

也就是我。

我对昆虫叮咬过敏。只要被这些带毒刺儿的虫子咬上一口，我就会立刻产生过敏性休克反应：

喉咙会肿起来，心跳变慢，呼吸困难。所以我总是随身携带一支肾上腺素自动注射器。这次旅行我带了3支（妈妈非要我多带几支），但我都放在背包里了，背包在独木舟的中间，上面爬满了火蚁。

“山姆先生！山姆先生！”

离我30米远的泥水里冒出来两个脑袋。没想到在我的注意力被火蚁分散的那么几秒钟里，独木舟已经漂出去那么远了。凯撒一边拼命地对我挥手，一边和肖恩舅舅艰难地往岸边游。

“把船停下，山姆先生！”

我把目光转向独木舟的船尾。马达还在转动，独木舟正在往下游的方向前进，怪不得船速会那么快。

“快调头！”肖恩舅舅大叫。

这主意不错。可马达在船尾，而我在船头。挡在我们中间的，是一道火蚁大坝。

忽然一阵痒，怎么回事？

我低头去看。

真见鬼！一只火蚁悄悄地跑到我这边来了，而且已经爬进了我的凉鞋。我被吓得不敢动，只能看着这只火蚁飞快地爬过我脚踝的皮肤，到了脚后跟上，张开长着毒牙的嘴巴，一口咬在皮质的带子上。

我立刻把脚抬起来，往船外一甩。

“拜拜吧您哪！”火蚁被河水冲走了。

我很幸运——刚才火蚁咬的不是我，而是我的凉鞋。但这种好运气能持续多久呢？眼前有一百多只火蚁正在向我逼近。

是时候弃船逃生了。

“山姆，你想干吗？”肖恩舅舅看见我从船里站了起来，他诧异地问道。

“船里全是火蚁，”我大声地回答，“要是被咬到，我就死定了！”

肖恩舅舅在离我60米远的地方挣扎着爬上岸。当我听到他后面一句话的时候，我已经跳下水了。

他说：“当心食人鱼！”^[1]

[1] 食人鱼是一种生活在南美洲的淡水鱼类，以其他鱼类为食。有的是银白色，有的是黑色，身长大约为15~25厘米，也有的能长到40~60厘米。它们长有锋利的锯齿状的牙齿，甚至能咬断金属鱼钩。译者注。



血与骨

马塔多罗河里生活着食人鱼。在之前的4天里，我们已经见过好几拨食人鱼了。昨天晚上凯撒就用钓鱼线钓起来过一只，但当他把鱼从鱼钩上取下来的时候，食人鱼狠狠地咬了他的渔刀，在木头刀把上留下了好几个牙印。

我在想，这些牙齿咬到人的话，会是什么感觉。

食人鱼是淡水鱼里名声最坏的。如果一群食人鱼聚集到一起大开杀戒的话，只要几分钟就能把一头鹿或是水豚啃食干净，只剩下一副骨架，沉到满是血水的河底。

除非它们十分饥饿，或者水里本来就有血，食人鱼是不会主动进攻人类的。

我会没事的。

我原先是这么想的。直到河水淹过了我的头顶。

扑通，扑通，扑通……

这就是发动机螺旋桨在水下转动的声音。我以前就听到过（就是那次在珊瑚海^[1]，走私贩把我的橡皮艇撞翻的时候），所以虽然在这样浑浊的褐色河水里看不清螺旋桨，我也能凭着声音认出来。

船会自己向前行驶，然后超到我的前面去。游出水面的时候我对自己说。

但我错了。

刚才跳下水的时候，我的脚给这艘无人驾驶的独木舟施加了一股推力，于是独木舟在水里转起了圈。它转啊转，船下加长的螺旋桨就好像一台灌木修剪器一样在水下运转着。

它朝着我开过来了！

现在已经来不及潜到水下了，也没时间躲开。我只能用手护住我的头和胸。

扑通，扑通，扑通……

嘣！

我已经做好了手指头全被割掉的准备。但我

[1] 珊瑚海：在南太平洋上，澳大利亚昆士兰岛以东的一片海域，面积4,791,000平方千米，因有大量珊瑚礁而得名，其中最有名的是大堡礁。译者注。